

SEFAR*Aires*

Aires de SEFARAD desde BUENOS AIRES

BOLETÍN MENSUAL - No 8 / Diciembre 2002

Distribución sin cargo por correo electrónico

sefaires@datafull.com

sefaires@hotmail.com

Creación y Dirección:

Arq. Luis León

Asesores de Dirección:

Sr. José Mantel, Dr. Nisin Mayo y Dr. Santó Efendi
(desde EEUU)

Escriben en este número:

Beatriz Masliah, Ing Paul Armony, Dr Santó Mayo
(desde EEUU), José Mantel, Nisin Mayo y Luis León

Declarado de "Interés Cultural" por
el Departamento de Cultura de AMIA
(Asoc. Mutual Israelita Argentina)

Editorial

Siendo este el último número de SEFARaires del año 2002, deseo transmitirles mi enorme alegría por varias razones:

1) porque este Boletín salió a la Web, en un momento sumamente difícil de Argentina, y número a número, no obstante, sumó colaboradores que enviaron artículos sumamente interesantes y de gran valor documental.

2) Porque superamos holgadamente las expectativas de quienes afirmaban que un Boletín de edición mensual y tal cantidad de páginas, sin ningún apoyo institucional, sería imposible de sostener, y aquí estamos cerrando el 2002, y

3) Porque con esfuerzo sumamos lectores por decenas cada mes, con la ayuda de ustedes, que por vía e-mail me enviaron nuevos contactos. Así incorporamos más gente de esta ciudad y numerosos grupos del interior, nuevos lectores en varias ciudades de América, Europa, EEUU y Medio Oriente.

En este número publicamos el artículo enviado por el Ing. Paul Armony, presidente de la Asociación de Genealogía Judía y Director de la Revista Toldot, y debido a la interesante y numerosa información que acompaña se publica en dos partes.

Anticipándoles nuestros mejores deseos para el fin de año, trataremos de enviar el próximo número antes del 31 de diciembre con nuestro gran saludo .

Luis León

ESTE JUEVES 5 de diciembre, se llevará a cabo la
Cena de amigos y lectores de SEFARaires.

**SE RUEGA LLEGAR a las 20,30 hs
PARA LOGRAR BUENA UBICACIÓN**

LA ACTIVIDAD COMENZARÁ PUNTUALMENTE A LAS 9,15 hs.

Entradas totalmente agotadas

ROGAMOS NO CONCURRIR SIN TENER ENTRADA

LAMENTABLEMENTE NO HAY MAS DISPONIBILIDAD DE ESPACIO

NI POSIBILIDADES DEL RESTAURANTE DE ATENDER EN LA CENA A MAS PÚBLICO

Acerca de los refranes con las “malas palabras”

por Luis León

A menudo solemos preguntarnos por qué, dentro de refranes con verdadero valor educativo, afianzados por transmisión entre generaciones, se encuentran palabras de carácter vulgar, las llamadas comúnmente “malas palabras”.

Seguramente se trata de refranes que tienen origen en el seno mismo de la población, crudos y directos, destinados a llegar por el impacto de su lenguaje. Y eso puede comprobarse simplemente observando la sabiduría que encierran, y la temática abordada. La mayoría opinan sobre malas actitudes de gente cercana, a denunciar a los que aparentan ser alguien ocultando su verdadera personalidad, o a emitir pensamientos sobre acciones indebidas de la gente.

Los siguientes son algunos ejemplos de estos refranes que sugiero leer con detenimiento porque a pesar de ciertos términos que quizá invitarían a tomarlos como superficiales, encierran grandes enseñanzas del pensamiento popular del judeo-español.

Arriba pendones abayo kagalones (arriba colgantes dorados y abajo colgantes de excremento). Refrán destinado a quienes ostentan lo que no son.

Pishar d'avagar (orinar despacio) Expresión dirigida a quien emplea demasiado tiempo en una tarea simple.

Ken se pishó en mis bragas? (quién se orinó en mi bombacha?) Paradoja empleada hacia quien no asume su responsabilidad en ciertos hechos.

No digas ande pishas porke va otro y kaga (no digas donde orinas que va otro y caga) Advertencia para que se cuiden ante los demás, de comentar algún descubrimiento valioso.

Ajarva kulo ke no pedó (castiga a un culo del que no salió un gas). Empleado ante la injusticia de quien recibe una reprimenda sin haber sido el culpable.

Ken muncho se aboca, el kulo se le ve (A quien mucho se agacha, el culo se le ve) Empleado para censurar a los que se agachan en el sentido de hacer reverencias a los poderosos.

Kulo no ambesado a iear braga (culo no aprendido a llevar bombachas) Expresión destinada a definir a quien se le nota la incomodidad de llevar ciertas ropas o actitudes por encima de su nivel.

Del kulo al pulso *Observación sobre el actuar del médico que va auscultando de un lado al otro del cuerpo sin que los parientes vean una conexión lógica. Empleada cuando no se advierte una lógica en la actitud de alguien.*

Asenta kuliko, intche fusiko (sienta el traste y llenarás el huso). Llamando a trabajar para lograr conseguir objetivos.

La boka le va como al culo de la baba (la boca se le mueve como el culo de una vieja). Expresión despectiva hacia quien no para de hablar pavadas.

El Dió mos quadre de pedo de viesha y de ayre de calesha Dios nos guarde de pedo de vieja y aire de la calle (corriente de aire). Expresión dirigida a cuidarse.

El osho no es bibí (El ojo no es un pene (del búlgaro)) Expresado por quien es censurado por observar a las mujeres.

Talikulo, talibraga, tal chikur de cañamazo (tal culo, tal bombacha y tal cordón de atar). Destinado a calificar a una familia o grupo donde todos son de la misma calaña.

Kon ti, kon ti, la medra me kumí (contigo, contigo, la mierda me comí) Reproche hacia alguien a quien se ha seguido en una acción que terminó en fracaso.

Si mi babá tenía cucú, sería papú (si mi abuela tuviera pene (del eslavo) sería mi abuelo) . empleado cuando alguien está haciendo conjeturas o expresando ideas fantasiosas

Más vale ke el marido mos vea kagando, ke paponiando (más vale que nuestro marido nos vea cagando que comiendo desafortadamente). Aconsejando a la mujer que cuide su gula ante la vista del marido.

Lo ke veo hago i entero me kago (lo que veo hago y entero me cago). Para los que copian actitudes de otros sin saber las consecuencias.

El jajam ante el Rei

Esta pequeña historia, pertenece al gran caudal de cuentos sefaradíes, muchos de ellos recopilados en la gran enciclopedia popular del judeo-español el Meam Loez.

Un jajam (1) estaba diciendo tifillá (2) al bodre de un kamino, i pasó por aiá un pashá. El pasha lo saludó i el jajám no rispondió. Esperó a ke terminara la tifillá y lo iamó delante i le disho:

- En vuestra lei no se ambesan a cuidarvos (3)? . I si te korto la cabeza por no saludarme?

El jajám le rispondió:

- Dame tiempo para ke mis palabras amajen (4) tu kas. Si tu estás delante de un rei grande, i viene alguien i te saluda, tu le dirías el Shalom?

- No.

Disho el Pashá.

- Porke me puede kortar mi cabeza.

Entonces el jajam le rispondió.

- Oyga tu oresha lo ke kitas de la boka!. Ió staba delante del Rei de los reies, bindicho sea Él, meldando mi tifillá, komo podía saludarte?

Al pasa le amajó el kas, y continuó su kamino.

(1) sabio / (2) rezo / (3) cuidarse / (4) calmar / (5) nervios

Frío

Poema

Por Beatriz Masliah

No ay kuna
entre las pedras
no ay ande arekosherse.

La negra sisyón
del kamino ieva a finir
en el ryo silenziozo

No ay benadam
no ay akontezer,
no ay morada
ainda no se fraguó la palabra.

LOS SEFARADIES EN LA ARGENTINA (1ª Parte) (*)

Por Paul Armony
ASOCIACIÓN DE GENEALOGÍA JUDIA DE ARGENTINA

¡Cuántos Judíos Sefaradies hay en Argentina?

Dice el investigador Leonardo Senkman, en su trabajo sobre los Sefaradies en América Latina: *“Argentina debe considerarse el país de América Latina que más judíos sefaradies atrajo” (incluido en “Los Judíos de España, Historia de la Diáspora 1492-1992 compilado por Henry Mechoulan París 1992)*

Hemos consultado varias fuentes y libros para tener una idea de la cantidad de judíos de ese origen que hay en Argentina. Las cifras son diferentes, tanto como lo son sobre la cantidad total de judíos en el país. Por ejemplo Nissim Elneché en su libro “ Los hijos de Ibero-Franconia” señala unos 60-70.000 judíos sefaradies a fines de la década de 1970. Pero en otro párrafo, dice que hay 80-90.000 en todo el país, o sea más del 20% del total de judíos argentinos. Senkman habla de 75.000 de un total de 250.000 judíos. Pero unos párrafos antes dice que en 1960 se estimaba la judería argentina en 310.000 judíos, de los cuales un tercio, 100.000, habían nacido en el extranjero y de ese tercio un 10 % era sefaradí, o sea unos 10.000, (a los cuales habría que sumarle los nacidos en Argentina para tener el total sefaradí)

A continuación dice que Shmelz y Sergio Della Pégola, expertos estadígrafos israelíes, estimaron para 1984, que sobre una población judía de 228.000 almas (la cifra más aceptada en la actualidad), los sefaradies representan el 15% , o sea eran sólo 34.200. De esa cantidad, se estima que el 83% vive en Buenos Aires. Para el año 2000/01 Della Pergolla redujo la cifra estimada de judíos en Argentina a sólo 197.000, quizás 200.000, o sea que ahora habrá menos judíos sefardim, ni 30.000.

Las proporciones entre los diversos grupos en que se divide la comunidad sefaradí es la siguiente: 35,5% de origen hispano-parlante de los Balcanes, Ex Imperio Otomano y Grecia; 28,7 % de judíos de Alepo y 31,6% de Damasco, ambos de Siria y de idioma árabe, completa el total los judíos marroquíes con sólo 4,2%.

El Dr. Mario E. Cohen publicó en Sefárdica Nº 3 de 1985, un importante trabajo: *“Aspectos socio-demográficos de la comunidad sefardita de la Argentina”*. Por ello hemos consultado al Dr. Mario E. Cohen, editor de la mencionada Sefárdica, desde 1984, sobre el particular y nos dice lo siguiente:

“Basándose en la proyección de las cifras del censo nacional de 1960, último donde se preguntó sobre religión, ajustadas al presente, se podría estimar en 40.000 judíos la población sefaradí del país.”

Ello coincide con lo calculado por Della Pégola, quién firmó un convenio con la AMIA para realizar próximamente un estudio demográfico de la población judía en la Argentina. (Ese estudio no se hizo en tal oportunidad, pero se está haciendo ahora patrocinado por la Agencia Judía (Sojnut), estando a cargo del mismo el profesor Iacov Rubel. Cuando se concluya este censo se sabrá más fehacientemente sobre la cantidad de población judía en Argentina.

Hay Cuatro Grupos Sefaradies

Están constituidos por:

- 1) los judíos provenientes de Marruecos, los primeros en llegar al país, hay noticias que en 1881 ya solicitaron abrir su propia Sinagoga con el rito sefaradí.
- 2) los judíos provenientes del ex-Imperio Otomano, Balcanes, Grecia, y Rodas, llamados “ladino-parlantes”.

Los judíos de países de habla árabe, llegados en general de Siria, también llamados

“turcos”, que se dividen en dos grandes grupos

- 3) los judíos de Alepo
- 4) los de Damasco.

Quedan los judíos llegados de Egipto, Palestina y algunos otros lugares, que se asimilan a los grupos anteriores. Están también algunos sefaradíes de origen europeo occidental (italianos, franceses, etc.), en pequeñísimas cantidades.

Estos 4 grupos se mantienen separados tanto en sus cementerios como en sus sinagogas y escuelas.

Sólo se conglomeran en una entidad llamada ECSA (Ente Coordinador Sefaradí Argentino) y en FESELA (Federación Sefaradí Latino americana).

La inmigración sefaradí

La inmigración de origen sefaradí siempre fue individual y no organizada como fue gran parte de la ashkenazi, por la acción de la JCA (Jewish Colonization Association) fundada por el Barón Hirsch para colonizar tierras en el país en 1891. Recién después de Urquiza, cuando comienza el período inmigratorio argentino, también empiezan a llegar los judíos. En principio son comerciantes y representantes de firmas internacionales, de origen francés-sefaradí e ingleses, así como algunos alemanes alsacianos. La primera boda judía legal (Ver Toldot 6) se produce en 1860, entre franceses sefaradíes.

Pero lo que se ha dado en llamar colectividad sefaradí argentina se inicia alrededor de 1880, con la llegada al país de judíos de origen marroquí.

El primer niño sefaradí nacido en el país, del que se tiene evidencia ocurre en 1881 (2 de junio) con el nacimiento de un hijo de Isaac Benchetrit, circuncidado por Aquiles Módena, médico judío italiano, que venía efectuando circuncisiones desde 1874.

La prensa del 14 de febrero de 1889 informa que el Sr. José Elías Mamam solicitó al Poder Ejecutivo la autorización para fundar en esta Capital un Templo para el culto israelita.. Un poco más tarde, en 1891, se funda la Congregación Israelita Latina, que se organiza jurídicamente recién en 1915, cuando se decide encarar la construcción del edificio del Templo, que se concreta el 14 de septiembre de 1919, con la inauguración del mismo en la calle Piedras 1164.

Los judíos marroquíes que llegan al puerto se van ubicando desde el barrio de Constitución hasta el más lejano punto del país, inclusive en los países vecinos. Debido a que la mayoría tenía conocimiento del idioma español se les abre las puertas en todos lados y se integran fácilmente en el país. Ello también conlleva un ritmo de asimilación mayor que el de otras comunidades judías. Pronto tienen un cementerio propio, en Barracas al Sur, hoy Avellaneda, en 1900, que fue el primer cementerio judío de Buenos Aires, anterior al de Liniers de la AMIA, que recién se habilitó en 1910. Los marroquíes siguieron viniendo hasta la primera guerra mundial, luego volvieron a llegar, en pequeñas cantidades después de la independencia del Estado de Israel. Hoy es el grupo más pequeño de judíos de origen sefaradí en Argentina.

A fines del siglo pasado, empiezan a llegar los “turcos”, así llamados porque venían del Imperio Otomano, son los que vienen de Esmirna, Estambul y otras ciudades turcas. Aunque hay judíos ashkenazis nacidos en Turquía, pues sus padres escaparon de Rusia y en camino a Palestina se quedaron varados en Turquía, de donde fueron traídos a la Argentina en el buque Pampa por la JCA en 1891. Desde 1909, luego de “La revolución de los jóvenes turcos” llegan también los judíos de la isla de Rodas, que fue parte de Italia y luego pasó a ser de Grecia. Están nucleados en la comunidad Chalom sita en Colegiales.

(*)Este artículo fue escrito inicialmente para el Toldot N°7 (07/1998) y actualizado para SEFAR*Aires* al 10/2002)

Del amor según los *muestras*

por Santó Efendi
(desde Maryland, USA, para SEFAR*Aires*)

Estoy leyendo con paciencia un pequeño libro titulado "La Istorya Yudia", arreglada por mano de Yishaq ben Mikael Badhab, sefaradí taor (1), publicado en Jerusalem en 1894, y pulcramente transcrito al Ladino usando el alfabeto latino por Ana María Riaño López. Este libro es parte del Volumen VII de la serie Biblioteca Nueva Sefarad, Ameller Ediciones, Barcelona, 1979, titulado "Un Tratado Sefardí de Moral". Encuentro una breve sección titulada "Clases de amor". Trataré de extraer un resumen de las ideas principales que el autor expone sobre este tema, y que se remontan a la muy antigua tradición judía.

El autor hace un análisis de las distintas manifestaciones del amor, comenzando por preguntarse: la "amor naturaleza", ¿de ánde mana?; ¿i ké fuersa arespartada (2) ai en la natura ke lo sontrava (3) a kovdisyar sea lo ke sea? Luego de breves consideraciones dice: ...i supimos ke la amor se esparte en tres klasas:

1. "Amor" ke tiene la presona en una koza, ke por sí la cosa es "buena" i lo ovliga la natura por kovdisyarla, no por interese de esperansa de algún provecho ke sarlá (4) de eia.
2. "Amor interesante"(5), i naturalmente vemos ke es en tres sortes:
 - a) ke es devitor la presona de amar i onorar a el ke le izo provecho.
 - b) de el padre kon su ijo, i demás de la madre kon el ijo.
 - c) "Amor alinajada" (6) ke kontiene tamién tres klasas:
 - c1) de el rei kon el pueblo i de el pueblo kon el rei
 - c2) de el marido kon la mujer, afuera de el amor naturaleza, i de la mujer a su marido
 - c3) de el ijo kon su padre y su madre
3. de la presona ke kovdisya una koza, komo komer i beber i pasatiempo, de más kon mujeres ajenas.

I topamos en la natura de la presona, estas tres sortes de amores espartidas en la vida de esta manera: en la prima partida de la vida de el onbre fin ke entra en trenta anyos, ke es el tiempo del buyor (7) de la sangre i está mui bien tranquil en sus fuersas, está akorido detrás de komer i beber i semejantes dezeos ke toma el puerpo muncha savor i mucho gusto de eios.

Ma en pasando los trenta anyos, ke su sangre se le apoka i se le abate akel fuerte buimiento de la sangre, se le afloxa el dezeo de la amor i los visyos, i entra en segunda klasa de amor. Abolta sus fuersas de avanzar dinero, sobre ke entra en grandes períkolos, komo mares i kaminos fuertes, por negosyar; i la más grande mizeria ke le pasará por su kavesa, nada le inpide enfrente de el provecho de dinero ke aspera ganar.

El fin entra en sesenta anyos, tresera partida de la vida. Su sangre se le enxuga, su puerpo se le enteza (8) i sus fuersas mueren. Entonses entra en la prima klasa de amor, i eia es la verdadera. En akel tiempo buxka de konoser a el Dyo i aze lo ke le ovliga su alma. Ma no es el dever de la presona esto, ke kuando viene en la tresera partida de la vida, ke más ia no le kedó valor i la fuersa de su dezeo ia murió, por saver lo ke es pertenesiente de tenerle amor i tomar el kamino de las vidas verdaderas.

Ma ¿ké se gana si lo azex esto en la última partida de la vida, kuando la natura ia vos abatyó i la muerte por su kuento ia vos konbida de punto en punto (9)? Sino el dever es: "veahabta" (10) en una manera ke no sea interesante(5), modo de amor ke no es paga de provecho o ke da a vuestro puerpo gusto i vos tiene buena savor; otro solo porke es Dyo grande i poderozo, ke por sí es bueno.

I kon esto la konsensya vos ovliga ke la amor ke le tenex de tener no es solo bekol-levavejá (11), ke es en la tresera partida de la vida, ke lo ke vos kedó solo es el korasón, kere dezir la fuersa de el penseryo, ke el puerpo kedó sin sangre i está serka de la fuesa (10). La amor kale ke sea tamién "ubekol-nafshejá" (12), ke es en la segunda partida de la vida, ke ia kontenex algo de fuersa i la echax por avantajar dinero sobre entrar en períkolos.

Ma mezma esta amor no es tan kunplida, siendo es en tiempo ke el dezeo ia murió. La amor kunplida i verdadera es "ubekol-meodeja" (13), en la primera partida de la vida, ke está la sangre kayente i el dezeo en su valor.

Es interesante observar que la escencia de la concepción del amor en la tradición judía está condensada en la Shemá (14) la que recitamos tres veces por día.

(1) puro; (2) escondida; (3) atrae; (4) saldrá; (5) interesado; (6) de linaje; (7) hervor; (8) congela; (9) a cada momento; (10) y amarás; (11) fosa; (12) y con toda tu alma; (13) y con todas tus fuerzas; (14) Oye Israel...

REPORTAJE A MARIO SIMSOLO (1ª PARTE)

“Yo le serví café al presidente de Turquía”

Por Nissin Mayo

NM: Dónde naciste, Mario?

MS: Nací en 1927, en Izmir (Esmirna) en el barrio judío de Karatash, al lado del hospital *dyidió* (judío) cerca del ascensor de Nissim Leví, llamado así por el nombre de su donante. Vivía en Izmir con mis padres, cuatro hermanos y dos hermanas.

NM: Dónde estudiaste?

MS: Cursé la primaria en la escuela judía Bené Berith y después en la escuela estatal turca Duatipé. En la primera estudié hebreo, francés, turco, aprendí sobre fiestas y tradiciones judías y las oraciones del templo, aunque no nos enseñaban su significado. El secundario lo hice en un colegio estatal de Karatash. Cuando fallece Kemal Ataturk, en 1938, yo estaba en la escuela Bené Berith y el impacto de su muerte fue grande. El había sido el fundador de la República Turca (1923), después de vencer a los griegos, su primer presidente y un revolucionario que cambió las instituciones musulmanas por las de occidente.

NM: Cómo era Karatash, qué hacían en ese barrio?

MS: Era un barrio judío y el templo Bet-Leví, constituía su centro religioso. Cuando terminaban la primaria, los chicos trabajaban en el negocio de sus padres o en diferentes empleos. Al volver de la escuela jugábamos a las bolitas, a las escondidas, al rango y mida, a la mancha. En la calle no había tránsito, no existía peligro. En la escuela se jugaba al vóley y al fútbol. Las casas en Karatash eran grandes, de planta baja y primer piso.

NM: En *shabat* iban al Templo?MS: Sí, los viernes por la noche los chicos íbamos al Templo Bet Leví con nuestros padres. A la vuelta, en casa, papá, con la copa de vino en su mano, decía el *Kidush* (oración que evoca la creación divina del mundo según la religión) y luego de recitar la bendición del pan (*amotzî*) cenábamos. En la mayoría de las casas era igual. Los sábados, cerca del mediodía, el *moré* (maestro) del Templo nos llevaba a él para leer *tehilim* y *minjá* (oraciones del rito). Grandes y chicos íbamos al Templo los viernes, sábados y festividades. Algunos también lo hacían en la semana.

NM: Era muy religiosa la gente?

MS: Era tradicionalista. La mayoría comía *casher* (comida preparada según el rito). En *shabat* no se trabajaba y los viernes cerraban los negocios temprano; la gente no viajaba e iba al centro caminando. Algunos tomaban el tranvía. Eran unas 15 cuadras. Tampoco se fumaba.

NM: Qué se fumaba en Izmir?

MS: Cigarrillos de fabricación turca. El tabaco turco era bueno y se exportaba. Algunos fumadores hacían sus propios cigarrillos.

NM: Todos los *djidiós* vivían en Karatash?

MS: No, vivían también en otros barrios de Izmir: Saljané, Karantina, Göz Tepe, en el centro de Izmir y en otros lugares.

NM: Cómo se divertía la gente en Karatash?

MS: Los hombres de 50 años en adelante, pasaban algunas horas en el café de Karatash, jugando al *table* (backgammon) y a los naipes por uno o dos *locumes* (bombones orientales) que pagaba el perdedor. Los muchachos jugaban al billar. Allí se tomaba café a la turca (con borra), té, jugos de naranjas o de *bishna* (con guindas) o *gasós* (una especie de soda). En el verano el café ponía mesas con manteles al aire libre, frente al mar. Los de 30 a 50 años jugaban al póker en casas de amigos, los sábados de noche y los domingos. Si había algún partido interesante de fútbol, algunos hombres (los chicos y las mujeres no) iban a la cancha.

En Izmir había dos equipos de fútbol fuertes que eran Altin Ordu y Altay. También llegaban equipos de Estambul, como Gálata Saray y Fener Baché. Pero los *dyidiós* no eran muy afectos a este deporte.

NM: Había equipos *djidiós* que participaran en los torneos turcos en los diferentes deportes?

MS: No, porque en Izmir no existían clubes como Hebraica, Hacóaj o Macabi, donde se fomentara el deporte en forma intensiva.

NM: Mario, terminados tus estudios, en qué trabajaste?

MS: Fui empleado en un negocio que comercializaba higos, pasas de uva, aceites y alimentos en general, para uso interno y la exportación. Por 1948 o 1949 exportamos tres toneladas de castañas a Israel. El negocio era de un *dyidió* y un turco. Eran amigos, se llevaban muy bien y se respetaban.

Cerraban los viernes temprano, los sábados y los domingos y en las fiestas judías. En la celebración de *Ramadán*, el socio turco iba al negocio cuando quería. Allí trabajé tres o cuatro años.

NM: Y después ?

MS: En 1946 ingresé al servicio militar y estuve hasta el '49. Tuve un breve entrenamiento militar y gracias a una recomendación de mi patrón turco a un general, pasé al Casino de Oficiales, donde fui su asistente. Le servía el desayuno, el almuerzo y la cena. Él y su familia tenían su vivienda en el mismo cuartel. Tenía conmigo una excelente relación y la mayoría de las noches el general me permitía dormir en mi casa, cercana del cuartel. Este estaba ubicado en El Konak, donde está emplazado el famoso reloj, un símbolo de Izmir.

NM: Conociste alguna personalidad en el cuartel?

MS: Sí, te cuento: un día, en el Casino tuve que servirle el café a Ismet Inonú, presidente turco, que sucedió a Kemal Ataturk, el primer presidente de la República. Sentí un fuerte impacto y una gran emoción. Inonú tendría 70 años o más, era delgado y alto, de cutis blanco y vestía de civil. Allí se reunió con varios generales.

Sentí un fuerte impacto y una gran emoción. Inonú tendría 70 años o más, era delgado y alto, de cutis blanco y vestía de civil. Allí se reunió con varios generales.

(El reportaje continúa en el próximo número)

Reportaje al pianista argentino Daniel Levy

Extraído del Diario Clarín de Buenos Aires

(sección Espectáculos /Pág. 4 / 16-11-02)

Daniel Levy, prestigioso pianista y estudioso del sonido, como afirma Clarín "tal vez sea el artista nacional con mayor cantidad de registros editados", estuvo de visitando la Ciudad de Buenos Aires donde nació (en el barrio de Flores).

Es muy apreciado en Europa y EEUU, y hace tiempo que tiene su residencia en la ciudad de Londres.

Conocido como concertista, Daniel Levy es además compositor e investiga sobre sonido. En el Instituto de Música de Berlín, aprendió con Alain Danielou música no tradicional-clásica, lo que lo hizo volcarse a conocer las pequeñas diferencias entre semitonos dentro de los 21 intervalos de la música occidental.

Al ser consultado sobre la crisis de Argentina, no niega incertidumbre y crisis, pero sostiene que "en todo momento estando aquí respiro y presiento como en pocas partes del mundo la existencia de una fuerza, reserva espiritual, acaso una inclinación por las cosas del espíritu y el arte, realmente formidable".

El reportaje de Juan Carlos Montero del diario Clarín cierra con una pregunta que Daniel Levy responde con una sonrisa de simpatía

(Reportero) - ¿Fue alguna vez confundido con Zubín Metha por su parecido?

Daniel Levy – Si. No hace mucho en la Scala de Milán. Es que notaron mi ascendiente del Marruecos español sefaradí, pero además batido con giro del porteño rioplatense.

Josué, el varón de los Perahia

Por José Mantel

Pinta tu aldea y pintarás el mundo (León Tolstoi). Esta deliciosa historia, extraída del libro "La familia Perahia en Tesalónica" de Molho, podría ser situada con dolor en cualquier ciudad de la América actual, o bien ser un cuento de esa épica del capitalismo salvaje que es la "novela negra" y hasta ser aún un pasaje del Macondo de Gabriel García Marquez.

Josué Perahia nació ean 1771. Su nacimiento les fue anunciado a sus padres por medio de un sueño y toda su vida parece impregnada de un halo de misticismo y milagro. Su madre, se cuenta, vivía mortificada por no tener un hijo varón. Imploraba al cielo que le diera uno, y por adelantado consagró ese hijo que Dios le mandaría, a la virtud y al bien público. Ella también su palabra cuando su ruego fue escuchado y educó a Josué en un constante afán de santidad. El joven estudió con fervor el Talmud y las ciencias ocultas y se consagró desde muy joven privaciones, meditaciones, ejercicios religiosos con suma austeridad.

Nombrado rabino en la sinagoga de Sicilia, desempeña su cargo con abnegación . Su actividad es intensa y transmite energía. Su modestia sólo es igualada por su bondad y su misericordia alcanza a todos los desafortunados. Desde temprano, recluta numerosos alumnos en la Yieshivá **(1)**. Hombre de buena presencia, de belleza viril, muy seductor y simpático, ejerce gran influencia sobre el auditorio. Es muy escuchado y respetado, y sabe, llegada la ocasión, corregir las desviaciones de sus jóvenes alumnos con dulzura y a la vez con firmeza. Ayuda con su propio dinero a sus discípulos necesitados y distribuye importantes subsidios entre los integrantes de otras Yieshivot **(2)**, así como entre rabinos a los que estimula en la investigación científica y religiosa. Sabe dar y hacer dar.

Se casó joven como lo indicaban las costumbres de la época. La Cábala lo absorbía, más que el Talmud. El Zohar colmó su imaginación y marcó con su sello sus palabras y sus actos. En su entorno lo consideraban santo, lo creían impregnado del Espíritu divino, y se le adjudicaba toda clase de hechos milagrosos. Los cobradores de impuestos , multiplicaban sus exigencias hacia fines del siglo XVIII, haciendo requisas domiciliarias, arrestando por deudas fiscales. Entonces él capturaba a uno de éstos, que se mostraba muy inhumano, y para castigarlo, pronunciaba una palabra fatídica que atrofiaba inmediatamente la mano derecha del cruel funcionario.

En su fervor religioso, emprendió la construcción de un oratorio en la Plaza judía (mercado de alimentos), para ser usado por los trabajadores de los galpones. Él se encargaba de recolectar el dinero para la obra. Pero en esa época, para construir un lugar de oración se requería una autorización expresa de las autoridades turcas. El agá **(3)** de los jenízaros **(4)**, no la otorgaba más que a cambio de una fuerte "propina" y después de muchos trámites y súplicas. Queriendo evitar tantos gastos como demoras, este santo hombre decide pasar por alto esa formalidad y comiéndala construcción. Los trabajos avanzan rápidamente. El agá se entera enseguida y envía a dos de sus agentes con la orden de cobrar una fuerte suma, el doble de la que se debía pagar normalmente por el permiso correspondiente. Josué se niega a pagar esa suma al corrupto y expulsa violentamente a los emisarios. Exasperado por esta insubordinación, el agá ordena a dos jenízaros de dar muerte al rabino. La noticia recorre la ciudad. Josué, tranquilo, imperturbable, permanece dentro de los muros del oratorio, que estaba casi terminado. Sus amigos y sus discípulos acuden alarmados , queriendo apartarlo de ese lugar, para evitarla terrible suerte que le espera. El sonrío con calma en su sitio diciendo " no teman, mis verdugos se matarán entre ellos antes de alcanzarme". Y efectivamente, los dos soldados a las puertas del oratorio disputaban diciéndose ¿Cuál de los dos va a tirar?. Cada uno reclama el privilegio. No terminan de ponerse de acuerdo, se pelean y salvajemente se degüellan mutuamente.